



张鑫友 大学英语教材配套系列

新视野

NEW HORIZON
COLLEGE ENGLISH

大学英语

读写教程

学习指南

上海交通大学 裴纾澜 主编

张鑫友 审订



华中师范大学出版社





大学英语教材系列

新视野

NEW HORIZON
COLLEGE ENGLISH

大学英语

江苏工业学院图书馆
读写教程
第五册

上海交通大学 裴纾澜 主编

张鑫友 审订

副主编 胡晓慧 刘鹏

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

《新视野大学英语读写教程》学习指南. 5/裴纾澜主编. -武汉:华中师范大学出版社, 2005. 8

(张鑫友大学英语教材配套系列)

ISBN 7-5622-2872-8/H · 254

I. 新… II. 裴… III. ① 英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料
② 英语-写作-高等学校-教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 053352 号

《新视野大学英语读写教程》学习指南

(5)

© 裴纾澜 主编

出版发行:华中师范大学出版社(武汉市珞瑜路 152 号/邮编:430079)

经销:全国新华书店/四达外国语言文化研究有限公司

印刷:湖北毕昇印刷总厂

责任编辑:张爱珍

责任校对:刘 鹏

装帧设计:杨艾华

督 印:姜勇华

开本:850mm × 1168mm 1/32

版次:2005 年 8 月第 1 版

印数:1 - 4000

印张:11.125 字数:341 千字

印次:2005 年 8 月第 1 次印刷

定价:13.00 元

《新视野大学英语读写教程》是北京外语教学与研究出版社出版的新型大学英语教材,供理工科大学学生和同等水平者使用。该教材题材新颖,内容丰富,语言地道。为了帮助广大学生和英语自学者更好地学习和使用这套教材,我们特编写了其配套材料——《〈新视野大学英语读写教程〉学习指南》。本套丛书共有六册,分别按照原教材的课次进行编写,其中每单元均由以下八个部分组成:

★学习目标:点明了本单元的学习重点。

★背景知识:介绍了全文的写作背景,提供与课文内容相关的知识。

★参考译文:将课文全部译成汉语。译文在注重准确的前提下,力求通顺、流畅、易懂。

★词语点拨:将课文中的重点单词和短语结合课文内容,采用由浅及深、由点到面的方式加以解释。

★经典考题:收录了历年四、六级考试试题、硕士研究生入学考试试题、专业四级考试试题等,做到了真、细、准的三结合。

★课文注释:将课文中的一些典故、人名、地名和一些典型的语法、修辞等语言现象用汉语加以注释,有的地方还配有例句加以说明。注释力求做到通俗易懂、详细深入、择难而注。

★习题全解:对各课中的全部练习,包括口头练习都给出了合适的答案及解释。我们所给出的答案仅供参考,广大学生和英语自学者在学习的同时可以有自己的观点和看法。

★每课一测:根据四、六级考试大纲要求,结合课文内容设计出质量优秀的模拟试题,并附有答案及详析。学生可以进行自我检测,以便更好地巩固所学的内容。

另外,本书最后是“附录”内容,为读者提供了额外的有用信息。

本指南内容翔实、完善,语言表达具有条理性、合理性和逻辑性。我



们真诚地希望,本书的出版发行能受到广大学生和英语自学者的喜爱,给读者带来帮助。从本书中,读者不难发现我们“人无我有,人有我优”的著述原则。

由于编者水平和经验有限,本书中难免有不足之处,望广大读者批评指正。

编者

Unit One	(1)
学习目标	(1)
背景知识	(3)
参考译文	(6)
词语点拨	(11)
经典考题	(19)
课文注释	(23)
习题全解	(34)
每课一测	(39)
Unit Two	(45)
学习目标	(45)
背景知识	(47)
参考译文	(49)
词语点拨	(55)
经典考题	(62)
课文注释	(65)
习题全解	(75)
每课一测	(80)
Unit Three	(85)
学习目标	(85)
背景知识	(87)
参考译文	(89)
词语点拨	(95)
经典考题	(103)
课文注释	(106)
习题全解	(118)
每课一测	(124)



Unit Four	(129)
学习目标	(129)
(1) 背景知识	(131)
(1) 参考译文	(133)
(1) 词语点拨	(138)
(1) 经典考题	(147)
(1) 课文注释	(150)
(1) 习题全解	(164)
(1) 每课一测	(170)
Unit Five	(175)
学习目标	(175)
(2) 背景知识	(177)
(2) 参考译文	(178)
(2) 词语点拨	(183)
(2) 经典考题	(190)
(2) 课文注释	(193)
(2) 习题全解	(205)
(2) 每课一测	(210)
Unit Six	(215)
学习目标	(215)
(2) 背景知识	(217)
(2) 参考译文	(219)
(2) 词语点拨	(225)
(2) 经典考题	(233)
(2) 课文注释	(237)
(2) 习题全解	(247)
(2) 每课一测	(252)
Unit Seven	(257)
学习目标	(257)

背景知识	(259)
参考译文	(260)
词语点拨	(266)
经典考题	(273)
课文注释	(276)
习题全解	(288)
每课一测	(295)
 Unit Eight	 (300)
学习目标	(300)
背景知识	(301)
参考译文	(302)
词语点拨	(308)
经典考题	(315)
课文注释	(318)
习题全解	(329)
每课一测	(334)
附录1 英语姓名小常识	(339)
附录2 英语文化小常识	(341)
附录3 常见“公共标志和说明”英文表达	(342)
附录4 商用词汇	(344)

Unit One

学习目标

● 1. 技能

1) 听: 通过听课文录音, 掌握课文大概内容。

2) 读: 通过阅读了解文中具体内容, 掌握要旨。

3) 学: 学习 PQ3R 阅读方法。

PQ3R 是一种高效阅读方法。P 代表 Preview, Q 代表 Question, 而 3R 则分别代表 Read、Recite 和 Review, 也就是进行高效阅读时采取的几个基本步骤。

下面以本单元 Passage A 为例, 简单介绍一下如何使用 PQ3R 方法进行阅读。

在 Preview 阶段看一下课文的标题和副标题, 抓住文章的中心思想, 例如: Passage A 的标题为 A Technological Revolution in Education, 副标题分别为 The Transforming Power of Computers, Customizing Education, The Further Effects of Technology, Conservatism Is Not Necessarily Evil。经过快速阅读后, 可知道课文讲述了计算机在教育界掀起的革命浪潮, 它使教育能实现定制化并对教育产生了一些影响, 最后我们还会得出作者的观点, 即教育不管怎样还是保守一些为好。当然, 课文的内容远不止这些, 但无论如何, 必须抓住课文中的几个关键词, 例如: computers, education, revolution 等等。

在进行快速阅读时, 可能会看到课文中有一些经过黑体修饰的生词, 当然, 也有一些生词不为黑体词, 但不管怎样, 碰到新词时不要急于去查找它的意思, 而要尽量根据上下文来猜测它们的意思。

在 Q 阶段即 Question 阶段, 应抓住课文中的关键信息用自己的话自问自答。读者可以根据课文的副标题来提问, 然后带着这些问题去仔细阅读, 例如可以提出以下这样的问题:

Why is there a need for a technological revolution in education?

What if there is not a technological revolution in education?



What is the transforming power of computers?

How does education become customized?

最后介绍一下 3R 阶段,即 Read, Recite 和 Review 阶段。

Read: 应根据自己的提问有选择性地阅读课文,例如,如果要找出“why is there a need for a technological revolution in education”这个问题的答案,就应该在课文的第 1、2 和 3 三个段落中寻找。

Recite: 阅读课文时应偶尔停顿一下,用自己的话复述看过的内容。虽然没有必要一字不差地背下来,但非常有必要用自己的话复述。如果不能复述得很好,就应该重新阅读先前看过的内容。例如,如果要回答“How does education become customized?”,就应该复述段落 11 和 12 中的内容。

Review: 在这个阶段重新阅读一下整篇课文,然后整理一下笔记,加深对课文的理解,或者也可与同学一同讨论。例如在 Passage A 中,读者可能会有一些疑问,有的持支持意见,有的持反对意见,具体如下:

A technological revolution is necessary for education?

The conservative tendency of education is not necessarily evil?

Education becomes more customized and individualized?

The future of education is...

采用 PQ3R 阅读法将有助于我们提高阅读效率。

2. 词汇

学会使用一些常见的单词和短语来表达与英语学习有关的话题。

1) 单词

prevalent, inherent, decisive, permeate, literally, instantaneous, mingle, distort, formidable, precedent, stimulate, repertoire, flaw, adolescent, genetic, doom, dilemma, offspring, clone, cripple, tug, limp, nourish, assimilate, tempo, nurture, symposium, authentic, proficiency, pathetic, tuck, murmur, decree, eccentric, indignant, stagger, superintendent, dizzy, scramble, exile, comply

2) 短语

range from... to, with the exception of, have access to, in large measure, tailor to one's need, hunt down, draw on, in the absence of, with respect to, call for, act on, be born of, fill out (a form), beat down

3. 语法

倒装是一种语法手段,用于表示一定的句子结构或强调某一句子成分。倒装句有两种:完全倒装和部分倒装。

1) 完全倒装

a. 完全倒装即把整个谓语放到主语之前(是整个谓语,而非助动词),例如: In came the teacher and the class began. 老师走了进来,然后开始上课。

b. there 引出的完全倒装句;除了最常见的 there be 句型以外,there 还可以接 appear, exist, lie, remain, seem to be, stand 等等,一般都译成“有”的含义,构成完全倒装句,例如: There appeared to be a man in black in the distance. 远处有个穿黑衣服的人。

c. 由地点和时间副词引起的完全倒装句:以地点副词 there, here 和时间副词 now, then 开头,后面的动词是 be, come, exist, fall, follow, go, lie, remain, seem, stand 等等,而主语又是名词时,构成完全倒装句,例如: Under that tree sits a beautiful girl. 那棵树下坐着一位美丽的姑娘。

2) 部分倒装

a. 部分倒装即只把谓语的一部分(如助动词、情态动词等)放到主语前,或把句子的强调成分提前,例如: Were she to leave right now, she would get there on Sunday. 如果她立刻就走,她就能在星期天到达那里。

b. 以否定词开头的句子要求部分倒装,注意下列句子中助动词或情态动词提前,甚至补充助动词的用法,例如: Not until yesterday little John change his mind. 小约翰直到昨天才改变了主意。 On no account should we follow blindly. 我们决不应该盲从。

c. 以否定副词开头并加状语的句子要求部分倒装,这些否定副词有 barely, hardly, little, seldom, scarcely... when, never, no sooner... than, rarely, no more, not only 等等,例如: Little did we think his speech had made so deep an impression on his audience. 我们几乎没有想到他的发言会在听众中造成如此大的反响。 Not only did he complain about the food, he also refused to pay for it. 他不仅抱怨食物不好,而且还拒绝买单。

背景知识

科吉尔博格太太是一位很普通的美国母亲,有一对双胞胎女儿,卡罗琳和杰西卡,今年11岁。与其他家庭不同的是,她不用每天早上送她们到学校去,因为两个女儿都在家上学。当卡罗琳在一旁抱着小猫学法语动词的时候,姐姐杰西卡则一头扎进了大部头小说《尤利西斯》的世界里,如果坐不住了,她会时不时地在门外闹腾一番。姐妹俩的书架上散乱着《读懂爱因斯坦完全手册》、《古代世界百科全书》等书籍,以及关于南北战争的 VCD。

就在两年前,姐妹俩还在当地一家有名的公立学校读书。然而她们的校园生活并不快乐。她们频频遭受欺凌,严重的心理负担使她们无法正常上课,虽然看过精



神病医生,但也不起作用。于是科吉尔博格太太决定让她俩在家上学。

“我一直都不敢走出这违反常规的一大步,”她说,“但现实逼迫我们不得不这么做。我们的经验非常成功,我越来越难以想像她们回到学校会是什么样子。”

据《纽约时报》报道,如今,越来越多的美国家庭为他们的子女做出了与科吉尔博格太太相同的选择。根据美国教育部的数据,全美至少有85万名儿童在家上学,而10年前仅有36万。在纽约市,根据今年的统计,全市共有1800名儿童在家上学。

与过去不同的是,加入这支队伍的家庭有各种各样的背景,很难轻易归类。他们既不是属守宗教戒律的右派,也不是随心所欲的左派,而长期以来,美国在家教育孩子的主要是这两部分人。如今选择让孩子在家上学的家庭一方面难以忍受公立学校的诸多不足,同时也很难承受私立学校的高昂学费。再加上近年来美国中小学在改革的大旗下越来越强调标准和考试,很多有特殊需要和特殊个性的儿童感到很不适应。

对于这个现象,纽约大学的教育心理学家斯蒂芬森评价说:“(以提高学习成绩为目的)标准运动让更多的家长感到孤立。在家上学的儿童大量激增,实在具有讽刺意味。”斯蒂芬森曾写过一本关于美国儿童在家上学的书——《儿童王国:在家上学运动的文化及纷争》,他认为,让子女在家上学的假定是,“儿童的独特需要在先,学校的管理需要在后。”根据斯蒂芬森介绍,如今的家长选择让子女在家上学要比10年前容易得多,因为宣扬“在家上学”的理论家已经非常成功地解决了儿童在家上学的法律问题,同时,市场上出现了很多专为儿童在家上学用的教材,专门的网站也层出不穷,为在家上学的儿童及其父母提供支持的民间组织也发展得很快。

斯蒂芬森和其他一些专家还分析说,除了对学校的不满外,越来越多的家庭选择让孩子在家上学还跟美国的社会潮流有关。与过去的女性纷纷走出家门寻找自己的事业相反,现在很多妇女为让自己在家多与孩子在一起而放弃了自己的工作。很多家庭厌倦了终日忙忙碌碌的生活,渴望有更多的时间跟家人在一起。

“这可能是中产阶级父母在这样的文化氛围下的一种反抗。”斯蒂芬森说,“我们一直都没有为现在母亲解决好工作与养育子女的矛盾。父母终日忙碌不定的生活让孩子深受其害。”

纽约布朗克斯区的斯皮格尔斯太太最终也选择让他13岁的儿子所罗门在家上学,因为他在学校的负担太重了。“他在学芭蕾、钢琴,还要学长笛。”斯皮格尔斯太太说,“我们现在已经取消睡前讲故事了,他整天都感到累。我们没有家庭生活,所有的时间都浪费在了学校。”

斯皮格尔斯太太已经不再对公立学校抱任何希望,而一流的私立学校对学生又逼得太紧,“四年级就像高中一样,”最终她决定让所罗门像他哥哥一样,在家上学。所罗门的哥哥卡尔曼“从家里毕业”后现已在读大学了。

目前,美国在家上学现象最权威的资料来自美国全国教育统计中心 1999 年的相关调查,从调查的情况来看,上文中的科吉尔博格、斯皮格尔斯和艾达维太太确实能代表让子女在家上学的美国家庭:大多数在家上学的儿童来自双亲白人家庭,家庭收入来自 1 人,有兄弟姐妹 2 人或 2 人以上。

据当年的调查,家长选择让孩子在家上学的前 3 项动机分别是:能让孩子获得更好的教育(49%)、宗教信仰(38%)以及学校的学习环境太差(26%)。

目前,让孩子在家上学在美国 50 个州都是合法的,不过各州的相关规定有所不同。比如,新泽西州几乎没有对在家上学的儿童有任何监管;而在纽约州,家长选择让子女在家上学必须通知他们所在的学区,并登记教学计划,不仅每季度要汇报孩子的学习情况,每年还要提交评估材料,方式可以是标准化考试,也可以是成长档案袋。

由于家长们不必遵循公立学校的课程标准,因此他们有很大的自由度安排子女的学习,责任心强、资源丰富的家长通常联合起来共享他们的教育资源。在纽约,家长们发起建立了一个很大的图书馆系统,有孩子在家上学的父母可以从网上预定图书,像山地舞录像这样很少见的资料也都有。

在家上学的纽约儿童占尽了地利,因为纽约市内的教育和文化设施多得数不过来,很多都是免费的,且只需乘坐地铁就能到达。“纽约是机会丰饶之地,”科吉尔博格太太说,“即使算上一些昂贵的收费,也远远低于私立学校每年 2.5 万美元的学费。”由于科吉尔博格太太经常带她的双胞胎女儿出门参观,她认为“在家上学(Home Schooling)”的提法是用词不当,“因为我们几乎很少在家。”卡罗琳和杰西卡还在市中心一家语言学校学习法语,学费原本是每小时 30 美元,但学校对在家上学的学生减半,因为他们能避过高峰期。

对于经济紧张的家长来说,最棒的资源渠道便是互联网了。“你可以通过搜索引擎 Google 查找到一份三年级的英语教学计划,九年级的化学课本以及 11 年級的《哈姆雷特》学习指导。”斯皮格尔斯太太说,“通过‘美国在线’的账号,什么都能得到。”

可以想像,没有了学校的“标准化管理”,孩子在家上学的成败是很难判定的。据一些常春藤大学的招生官员介绍,在家上学的孩子 SAT(美国大学招生主要参考考试)分数比较高,进入大学后适应能力很强。一些在家上学的孩子取得的惊人成绩还给这些招生官员留下了深刻的印象:有一家的 3 个在家上学的孩子都上了哈佛大学;还有的孩子出版了自己的小说,并成了畅销书;而 2000 年全美拼写大赛的前三名都是在家上学的孩子。

面对这些成功故事,哥伦比亚大学教师学院的全国教育私有化研究中心副主任贝尔菲尔德发出了警告。根据目前仅有的考试分数比较研究,在家上学的孩子考试分数排名并不靠前。贝尔菲尔德说:“有可能部分在家上学的孩子所受的教育一团



糟,而其他却不是。而我们从数据中看到的都是情况不好的。”

在关于是否让孩子在家上学的讨论中,儿童的社会化问题比学习成绩更为人们关注。贝尔菲尔博士介绍说,目前这方面还没有专门的研究,但从很多流传的故事可以看出,正是因为走出了充满残酷竞争的学校,这些孩子有很多机会接触社会,而且对待他人的态度也更为温和。

贝尔菲尔认为最担心的是偶尔发生的儿童虐待事件。新泽西州曾发生过一件事,4个由养父母照看的孩子在家忍饥挨饿。而让孩子出现在公共场所,如学校,则是确保这样的虐待不会发生的一个途径。

参考译文

课文 A

教育界的科技革命

如果让生活在1900年的人来到我们这个时代,他会辨认出我们当前课堂里发生的许多事情——那盛行的讲座、对练习的强调、从基础读本到每周的拼写测试在内的教学材料和教学活动。可能除了教室以外,很少有机像主管下一代正规教育的学校那样缺乏变化了。

让我们把上述一贯性与校园外孩子们的经历作一番比较吧。在现代社会,孩子们有机会接触广泛的媒体,而在早些年代这些媒体简直就是奇迹。来自过去的参观者一眼就能辨认出现在的课堂,但很难适应现今一个10岁孩子的校外世界。

学校——如果不是一般意义上的教育界——天生是保守的机构。我会在很大程度上为这种保守的趋势辩护。但变化在我们的世界中是如此迅速而明确,学校不可能维持现状或仅仅做一些表面的改善而生存下去。的确,如果学校不迅速、彻底地变革,就有可能被其他较灵活的机构取代。

计算机的变革力量

当今时代最重要的科技事件要数计算机的崛起。计算机已渗透到我们生活的诸多方面,从交通、电信到娱乐等等。许多学校当然不能漠视这种趋势,于是也配备了计算机和网络。在某种程度上,这些科技辅助设施已渗入到校园生活中,尽管它们往往只是用一种更方便、更有效的模式教授旧课程。

然而,未来将以计算机为基础组织教学。计算机将在一定程度上允许针对个人的授课,这种授课形式在以往只有向有钱人提供。所有的学生都会得到符合自身需要的、适合自己学习方法和进度的课程设置,以及对先前所学材料、课程的成绩记录。

毫不夸张地说,计算机科技可将世界上所有的信息置于人们的指尖。这既是幸事又是灾难。我们再也无须花费很长时间查找某个资料来源或某个人——现在,信息的传递是瞬时的。不久,我们甚至无须键入指令,只需大声提出问题,计算机就会打印或说出答案,这样,人们就可实现即时的“文化脱盲”。

美中不足的是,因特网没有质量控制手段;“任何人都可以使用”。信息和虚假信息乱七八糟地混杂在一起,现在还没有将网上十分普遍的被歪曲的事实和一派胡言与真实含义区分开来的可靠手段。要识别出真的、美的、好的信息,并挑出其中那些值得知晓的,这对人们构成巨大的挑战。

对此也许有人会说,这个世界一直充斥着错误的信息。的确如此,但以前教育当局至少能选择他们中意的课本。而今天的形势则是每个人都拥有瞬时可得的数量以百万计的信息源,这种情况是史无前例的。

与以往的趋势不同,从授权机构获取证书可能会变得不再重要。每个人都能在模拟的环境中自学并展示个人才能。如果一个人能像早些时候那样“读法律”,然后通过计算机模拟的实践考试展现自己的全部法律技能,为什么还要花12万美元去上法学院呢?用类似的方法学开飞机或学做外科手术不同样可行吗?

在过去,大部分教育基本是职业性的:目的是确保个人在其年富力强的整个成人阶段能可靠地从事某项工作。现在,这种设想有了缺陷。很少有人会一生只从事同一种职业;许多人都会频繁地从一个职位、公司或经济部门跳到另一个。

在经济中,这些新的、迅速变换的角色的激增使教育变得大为复杂。大部分老成持重的教师和家长对帮助青年一代应对这个会经常变换工作的世界缺乏经验。由于没有先例,青少年们只有自己为快速变化的“职场之路”和生活状况作准备。

技术的更深远影响

在以计算机为基础的教学成为对教育的主要科技影响力的同时,其他创新手段也会冲击教育。医学技术可使人们对学生在解决各类问题或进行创造性活动时的大脑活动和血流状况进行研究。

对学习过程的遗传基础的进一步了解也可能影响课堂教学。也许由此能够决定哪些年青学子可能更快取得进步,哪些注定要有“艰难的”求学历程。一些权威人士坚持认为这些发现应该应用于特定情况中,而另一些人则极力反对在遗传信息基础上所做的任何决定。声称能改善学习、记忆或激发热情的药品将唾手可得。教师和家长可能会面对以往只在科幻小说中出现的道德上的两难窘境。

最后,近来在生物学和医学方面的突破会给教育界带来翻天覆地的变化。如果每个人都设法通过基因工程“设计”后代,或改变现有一个人的基因结构,或使克隆人类成为可能,那么成为一个人,成为人类社会的一部分意义何在,我们对比所作的定义将永远处于变化中。



保守主义未必是坏事

前文提到,教育是保守的,这个保守的趋势也不一定是坏事。诚然,对于价值观的传授和某些学科的讲授确实还需要保守的方法,但知识爆炸要求对课程设置予以密切而全新的注意。如果年青人要为自己期望承担的迅速变换的角色作好准备,那么必须想出新的和富于想像力的方法。

课文 B

做自己的裁缝

某人去裁缝铺试穿一套西装。他站在镜子前发现上衣的下边有点不太平整。“哦,”裁缝说,“不用担心,你用右手把短的一端向下拉着,别人就看不出来了。”

这位顾客一会儿又发现上衣领子不平整,向上卷起来了。“哦,那个呀,”裁缝说,“没什么,只要稍微扭头用下巴压住领子就行了。”顾客接着抱怨说:“裤子的裆高了一点。”“哦,不用担心,”裁缝说,“您只要用左手向下拉着裤子,一切就都完美了。”这位顾客同意了,觉得这件衣服现在看起来挺好,于是就买了下来。

我是一名教师,也是那个跛子。我走路时又拽又拉又跛,硬撑着,还低头躬背,但为什么我还没有使教育体制看起来像一套合体的衣服呢?因为我听从了裁缝的意见而不是自己的声音。

在我们从事教学生涯之初,一个充满乐观主义的声音清晰地对我们说:“我是教师,我有自己的价值。”这个声音肯定地说,孩子和老师之间的神圣关系是课堂的力量所在。这个声音回荡着:“孩子第一;做重要的事,依照原则办事,努力工作,小心谨慎。”这个声音坚持说:“做出成绩来。”

这个声音现在得到回应了吗?

作为教师,我们是渴望相信自己,渴望做出成绩,以至于我们从没意识到我们不过是工厂的工人而已。我们不想承认这个以培养思想和创造梦想为已任的体制只不过是一个19世纪的工厂,我们的学生不过是在流水线上积累基本技能而已。我们尽力不去面对真实的自己——一个号称学校的工厂中的工人,而非专业人士。

如今我们的声音又何在呢?

我们忙着灭火,从一个危机转到另一个危机,一个接一个地囫圇吞下新课程,试图在一天的培训课程中吸收各种新的策略——什么都消化不了,还要满足无数特殊兴趣的要求和期望。我们工作的节拍不允许我们有时间深思和梦想。梦想源于深思,但我们并非深思型的职业;梦想源于宁静,而我们干的也不是一个宁静的职业。我们已经允许让裁缝来为我们设计服装。

有个声音大声向我们呼喊,我知道真相:我知道为什么学校不起作用,为什么这套衣服不合适。我们对它置若罔闻:别嚷嚷,否则,你可能会惹麻烦。

这个声音请求说：我需要时间充实自己，培养和学生及同事之间的关系，我需要减少学生数量。谁说教师可以带 25 个学生？但我们止住了这个声音：人们会说你太天真。

这个声音建议：我需要强化训练，而不仅仅是周末研讨会或课后的会议，以便学会如何在我们的班中实施新方针或真实地演示学生的熟练程度。我们压制了这个声音。

第二天，那位顾客穿上了新的西服，他用双手和下巴做“调整”。这个可怜的人跛着腿去公园，缩着下巴，一只手拽着上衣，另一只手抓着裤子。这时，两个下棋的人停下来看他。“哦，天啊，”第一个人说，“看那个可怜的跛子。”第二个人沉吟了一下低声说：“是啊，他是跛得够厉害的，但我想知道他是从哪儿搞到这样一套合身的衣服的。”

任何官方法令都不会产生我们认为必需的那种变化。只有当我们按照反映我们价值的声音行事时，教育才会发生它几十年来一直寻求的变革。那时，只有那时，我们才能昂首挺立，无愧于“教师”的称号。

住口！如果你那样说有人会认为你很古怪。

但愤怒的声音讲个没完。我不能用一天 45 分钟的备课时间和 20 分钟的午餐时间拿出真正管用的教案或自行编写的教材，同时还要带 130 个学生。我无法执行新的严谨的富于理性的教学方案，建立合作型的学习小组，会见家长，填写一张又一张的表格，然后每晚还要带着尚未完成的 3 小时的工作量蹒跚回家。我们用手捂住耳朵。哦，停止你的牢骚吧。

这个声音叹了一口气，我也累了。我感觉有很重的绳子缠在腰上。政府部门、学校督察、家长、校长和特殊利益集团都牵着这些绳子。他们都拽着我。我头昏目眩，失去了辨别究竟孰重孰轻的能力。

沉默吧！如果你那么说，没有人会喜欢你。

这个声音悄声说，为什么要耗费这么多精力？为什么我要争分夺秒讲完书中所有的内容？为什么我每天都要从上午 8:00 教到下午 3:00？为什么我要让官方测试左右我的课程安排？我回答，做就是了，别惹麻烦。

这个声音被压下去了，它得不到培养，也从不受尊重。它最后说，我是教师，我毫无价值。这就是我们最终听到的声音。这就是指导我们行动的声音。

一位作家说：“我行我素会遭他人舍弃，仰承他人意志却会舍弃自我。”

我们教师已经被自己舍弃得太久了，这已使我们变成残疾。

如果教育要改进，如果我们要为进入 21 世纪做必要的、有系统的革新，教师们必须再次倾听那个声音：“是的，我们是教师；是的，我们有自己的价值。”